



ת"פ 3135/12 - מדינת ישראל נגד חוסון סיאם

בית משפט השלום בחדרה

ת"פ 3135-12 מדינת ישראל נ' סיאם

בפני	כב' השופטת הבכירה פנינה ארגמן
מאשימה	מדינת ישראל
נגד	
נאשמים	חוסון סיאם

החלטה

בפניי שתי בקשות לתיקון פרוטוקול, שהוגשו על ידי הצדדים לאחר תום שמיעת הראיות בתיק ולפני שהוגשו הסיכומים. הבקשה הראשונה הוגשה מטעם המאשימה, ובה התבקשו חמישה תיקוני פרוטוקול:

1. במסגרת עדותו של סגן עומרי דן, בעמ' 27 לפרוטוקול ש' 9, יש להוסיף למשפט: "אני לא יכול להגיד שההיתרים האלה התקבלו על בסיס ההחלטה של הוועדה" את המילים "או על בסיס מאוימות", שנשמטו.
2. בעמ' 34 לפרוטוקול ש' 17-18, עם הגשתו של דו"ח התחקיר נ/6, המאשימה הצהירה שכל הרשום בתחקיר הוא מפי הנאשם בלבד, והדבר לא נרשם בפרוטוקול.
3. בעמ' 35 לפרוטוקול ש' 5 יש להחליף את המילה "מסרב" במילה "מסכן".
4. בעמ' 35 לפרוטוקול ש' 16 נרשם בטעות "ונוסף על התפקיד שלו הוא מאוימים" במקום "הוא קצין מאוימים"; ולכן יש להוסיף את המילה "קצין".
5. בעמ' 37 לפרוטוקול ש' 27 יש לתקן את הנאמר - "בשנת 2009" ל- "בשנת 2007".

באי כוחו של הנאשם נתנו הסכמתם לתיקונים המבוקשים, בהסתייגות שהסכמתם לאמור בסעיף 2 לעיל אינה מהווה הסכמה לאמיתות הצהרת ב"כ המאשימה, אלא רק לכך שהדברים נאמרו. בהמשך להסכמתם הגישו ב"כ הנאשם בקשה משלהם לתיקון הפרוטוקול, הכוללת רשימה ארוכה של 69 פריטים. הבקשה הועברה לתגובת המאשימה, אשר הביעה הסכמתה רק לחלק מהבקשות וביקשה לדחות את רובן.



לאחר שקראתי את הבקשות והתגובות, ביקשתי מהצדדים להודיע לבית המשפט אם הם מעוניינים להוסיף טיעונים בעל-פה, והללו בתגובתם ויתרו על קיום דיון. לפיכך אתן החלטתי בבקשות על פי המסמכים שהוגשו בכתב.

באשר לבקשת המאשימה שפורטה לעיל, לאור ההסכמה, אני מתקנת את הפרוטוקול כמבוקש.

באשר לבקשת הנאשם, להלן טבלה המפרטת את התיקונים המבוקשים, את תגובת המאשימה, ואת החלטתי:

התיקון המבוקש	תגובת המאשימה	החלטה
1 עמ' 22 ש' 26: לאחר "בחקירה ראשית" להוסיף "לעו"ד גלעד".	אין צורך בתיקון כי שני עו"ד נרשמו בפרוטוקול.	לא ניתן לדעת מי מהסניגורים חקר את העד, ולפיכך הבקשה נדחית. מתוקן כמבוקש.
2 עמ' 23 ש' 9: מתפ"ש במקום מדפ"ש.	מסכימה.	מתוקן כמבוקש.
3 עמ' 24 ש' 12: "כשהתקבלה" במקום "כשתקבלה".	אין צורך בתיקון.	מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה.
4 עמ' 25 ש' 30 (בהתייחס ל-4/נ): "מכתב מוועדת מאוימים" במקום "פנייה לוועדת מאוימים"; וכן להוסיף את המילים "המצטט החלטה של וועדת המאוימים משנת 2007".	התיקון אינו תואם את האמור במכתב.	נ/4 הוא אכן מכתב מוועדת מאוימים, ולפיכך מתוקן כמבוקש. ברישא. באשר לסיפא, בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת אם הדברים נאמרו. מתוקן כמבוקש, ללא התוספת של המאשימה, המקדימה את המאוחר.
5 עמ' 25 ש' 32 להוסיף: "ב"כ הנאשם מבקש להגיש את כל ההתכתבויות של עו"ד טפלו מטעם הנאשם עם ועדת המאוימים. התביעה מתנגדת בטענה שניתן להגישו רק באמצעות עו"ד טפלו".	מסכימה, תוך שהיא מבקשת להוסיף שהסכימה בהמשך להגשת המסמכים, כמפורט בעמ' 56 לפרוטוקול.	מתוקן כמבוקש, ללא התוספת של המאשימה, המקדימה את המאוחר.
6 עמ' 26 ש' 23: "5 דוגמאות של היתרים" במקום "4 היתרים".	מסכימה.	מתוקן כמבוקש.



הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת אם הדברים נאמרו. מתוקן כמבוקש. מתוקן כמבוקש. מתוקן כמבוקש. מתוקן כמבוקש. מתוקן כמבוקש. בהיעדר טעם ענייני להתנגדות, אני מתירה את הוספת הציטוט כמבוקש. מתוקן כמבוקש. מתוקן כמבוקש. מתוקן ל"בשנה הזאת". הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילה המדויקת שנאמרה. הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מהן המילים המדויקות שנאמרו.	מתנגדת.	עמ' 27 ש' 13: להוסיף לשאלה - "אתה מסכים אתי שכך נראים היתרים?" את המילים - "שניתנים בעקבות החלטות של ועדת המאוימים".	7
	מסכימה.	עמ' 27 ש' 18: "היום" במקום "היו".	8
	מסכימה.	עמ' 27 ש' 20: לאחר "מגיע לנציגות שלנו" להוסיף "במת"ק".	9
	מסכימה.	עמ' 27 ש' 30: "שמועדת" ולא "שוועדת".	10
	מסכימה.	עמ' 28 ש' 3: "אני" במקום "ראני".	11
	מסכימה.	עמ' 28 ש' 15: "יודגש" במקום "יחודש".	12
	מתנגדת.	עמ' 28 ש' 16: לאחר שלוש הנקודות (...) ולפני "ואני מצטט", להוסיף חלק מהציטוט למען הבהירות - "במידה ויעלה שהגדון ממשיך לעסוק בפלילים".	13
	מסכימה.	עמ' 28 ש' 30: "הוא מאוים" במקום "הוא מאוימים".	14
	מסכימה.	עמ' 29 ש' 11: "שלא לעסוק בפלילים" במקום "שלא לאשר בפלילים".	15
	מתנגדת.	עמ' 29 ש' 20: "בשנת ההחלטה הזאת" במקום "בשנת הזאת".	16
	מתנגדת.	עמ' 29 ש' 16-27: "לצד היעדר אינדיקציה למאוימות עדכנית" במקום "לנוכח היעדר אינדיקציה...".	17
	מתנגדת.	עמ' 30 ש' 1: "להיעדר מאוימות, נכון?" במקום "להיעדר מאוימות?".	18



19	עמ' 30 ש' 3: "למאוימות עדכנית" במקום "למאוימות עדכנית?".	מתנגדת.	סימן השאלה אינו במקומו, ולפיכך יימחק כמבוקש.
20	עמ' 30 ש' 4: "למאוימות עדכנית, נכון?" במקום "למאוימות עדכנית".	מתנגדת.	הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילה המדויקת שנאמרה.
21	עמ' 30 ש' 22: "בשנה מסוימת" במקום "במשנה מסוימת".	מסכימה.	מתוקן כמבוקש.
22	עמ' 30 ש' 23: "כשהמשפחה" במקום "שהמשפחה".	מתנגדת.	מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה.
23	עמ' 30 ש' 25: "להבנתי" במקום "לבנתי".	מסכימה.	מתוקן כמבוקש.
24	עמ' 32 ש' 3: להוסיף גרשיים למילה "עשיתם", המתייחסת לשאלה שהעד נשאל בשורה הקודמת.	מתנגדת.	הבקשה נדחית; מדובר בפרשנות שאינה נכנסת בגדר תיקון פרוטוקול.
25	עמ' 32 ש' 8: "לחדש את ההיתרים שלו" במקום "לחדש את המאוימים שלו".	מתנגדת.	לאור הקשר הדברים, מתוקן כך שבמקום המילה "מאוימים" יירשם "מאוימות" (ו) בשורוק).
26	עמ' 32 ש' 12: "להעלות עניינו לדיון" במקום "לענות עניינו לדיון".	מסכימה.	מתוקן כמבוקש.
27	עמ' 32 ש' 28: לאחר דברי ב"כ המאשימה "חברי מטעה את העד...", להוסיף - <u>ב"כ הנאשם</u> : אני ביקשתי בתחילת העדות להגיש את כל התכתובת בין הנאשם (ע"י עו"ד טפלו) לבין ועדת המאוימים, וחברתי התנגדה. כעת היא מפנה לאחת התכתובות הללו, שאינה האחרונה. אמרתי קודם במפורש שאני מדבר כרגע על התכתובת האחרונה. אין כאן שום הטעיה".	מתנגדת.	הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת אם הדברים נאמרו.



מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 33 ש' 2: "טפלו" במקום "טפלו".	28
מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 33 ש' 18: "מתפ"ש" במקום "מפ"ש".	29
הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילה המדויקת שנאמרה.	מתנגדת.	עמ' 33 ש' 22: "היתר זמני במת"ק" במקום "היתר זמני".	30
מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 34 ש' 21: "בעקבות אותה פנייה" במקום "בעקבות אותה פנייה".	31
מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 35 ש' 3: "המבצע את התחקור" במקום "המבצע את התחקור".	32
הבקשה התקבלה, ואין צורך בהחלטה נוספת.	המאשימה כבר ביקשה לתקן זאת.	עמ' 35 ש' 5: "מסכן את הציבור" במקום "מסרב את הציבור".	33
לא ברור מהקשר הדברים האם המשפט הוצג כשאלה או כעובדה, ולפיכך הבקשה נדחית.	מתנגדת.	עמ' 35 ש' 14: "כקצין מאוימים" במקום "כקצין מאוימים?".	34
הבקשה התקבלה, ואין צורך בהחלטה נוספת.	התיקון כבר התבקש על ידי המאשימה.	עמ' 35 ש' 16: "הוא קצין מאוימים" במקום "הוא מאוימים".	35
מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 37 ש' 13: "17.1.12" ולא "17.2.12".	36
הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מהן המילים המדויקות שנאמרו.	מתנגדת.	עמ' 37 ש' 24: "פורמט של החלטת ועדת המאוימים נ/3?" במקום "פורמט של ועדת המאוימים?".	37



הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מי מהסניגורים חקר את הנאשם. הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת אם הדברים נאמרו. מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה. מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה. הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת איזו מילה נאמרה. מתוקן כמבוקש. לאור ההקשר, סימן השאלה יימחק כמבוקש. מתוקן כמבוקש ברישא, ובסיפא תימחק המילה "ממך", לאור ההקשר.	מתנגדת. גם עו"ד גלעדי שאל את הנאשם שאלות.	עמ' 38 ש' 23: להוסיף שהנאשם נחקר ע"י עו"ד ג' בארין.	38
	מתנגדת.	עמ' 39 ש' 21: לאחר "ולתת להם אותה" להוסיף "למשרד הפנים".	39
	מתנגדת.	עמ' 39 ש' 21: "אל תיכנס" במקום "את תיכנס".	40
	מתנגדת.	עמ' 39 ש' 32: "החזירו אותנו" במקום "החזירו אתנו".	41
	מתנגדת.	עמ' 40 ש' 7: "מתי אמא נפטרה?" במקום "מתי אמא נפגעה?".	42
	מסכימה.	עמ' 43 ש' 11: "אני ואשתי" במקום "אני ואשת".	43
	מתנגדת.	עמ' 43 ש' 14: "מאוימים" במקום "מאוימים?".	44
	מסכימה לתיקון המילה הראשונה ומתנגדת לתיקון המילה השנייה.	עמ' 43 ש' 20: "ההיתרים המתחדשים שהיה מבקש <u>עבורך</u> ?" במקום "ההיתרים <u>התחדשים</u> שהיה מבקש <u>ממך</u> ?".	45

7 תימ



הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילה המדויקת שנאמרה.	מתנגדת.	עמ' 50 ש' 3: "הוא לא צריך לדעת עליו" במקום "הוא צריך לדעת עליו".	55
הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילה המדויקת שנאמרה.	מתנגדת.	עמ' 50 ש' 9: "במשרד הביטחון יודעים שזרקו" במקום "במשרד הביטחון שזרקו".	56
מתוקן כמבוקש. לאור ההקשר, הבקשה נדחית.	מסכימה.	עמ' 50 ש' 30: "מליד המחסום" במקום "מלידה מחסום".	57
מתוקן כמבוקש. הבקשה נדחית.	מתנגדת.	עמ' 51 ש' 3: "תודה לאל שחזרתי" במקום "תודה לאל שחזרת".	58
מתוקן כמבוקש. הבקשה נדחית.	מסכימה.	עמ' 51 ש' 21: "יודע" במקום "יודע".	59
הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת מה המילים המדויקות שנאמרו.	מתנגדת.	עמ' 51 ש' 23: "אני עומד על כל מילה שאני מדבר" במקום "אני עומד כל מילה אני מדבר".	60
מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה.	מתנגדת.	עמ' 51 ש' 26: "יש להם" במקום "שי להם".	61
הבקשה נדחית; לא ניתן לדעת מי מהסניגורים חקר את העדה.	מתנגדת.	עמ' 52 ש' 10: לאחר "מעידה בחקירה ראשית" להוסיף "לעו"ד ג'בארין".	62
מתוקן כמבוקש; מדובר בטעויות הקלדה.	מתנגדת.	עמ' 53 ש' 6: "החווה" במקום "חווה"; "שבוע" במקום "שבוע".	63



מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה.	מתנגדת.	עמ' 53 ש' 7: "כתובת על הקיר" במקום "כתובת עם הקיר".	64
מתוקן כמבוקש; מדובר בטעות הקלדה אשר ניתן ללמוד עליה גם משורה 29 באותו עמוד.	מתנגדת.	עמ' 53 ש' 27: "על האיומים" ולא "עם האיומים".	65
הבקשה נדחית; לא ניתן לדעת מי מהסניגורים הוא הדובר.	מתנגדת.	עמ' 54 ש' 29: לאחר "ב"כ הנאשם" להוסיף "עו"ד גלעדי".	66
הבקשה נדחית; בהיעדר הסכמה, לא ניתן לדעת אם הדברים נאמרו.	מתנגדת.	עמ' 54 ש' 31: לאחר סוף המשפט בנוגע לצורך לזמן את עו"ד טפלו לעדו, להוסיף: "אנו רוצים לחתור לסיום התיק בהקדם ולא לקבוע דיון הוכחות נוסף, אבל לצערנו לאור התנגדות התביעה אין מכך מנוס".	67
בהיעדר הסכמה בנוגע למה שאמר בית המשפט, הבקשה נדחית.	מתנגדת, משום שהתיקון המוצע לא משקף במדויק מה שנאמר ע"י בית המשפט.	עמ' 55 ש' 4: להוסיף שבשלב זה בית המשפט ציין שאינו רואה מקום להבאת עד נוסף מטעם ועדת המאיומים, שיעיד על השנים הרלוונטיות לתיק.	68
מתוקן כמבוקש.	מסכימה.	עמ' 55 ש' 10: "לא יכול להיות רלוונטי" במקום "יכול להיות רלוונטי".	69

התיקונים יתבצעו על גבי הפרוטוקול.

לא מצאתי לנכון להורות על הקלדת פרוטוקול מתוקן, וכל צד יתקן את הפרוטוקול בהתאם להחלטה.

כפי שקבעתי כבר בפרוטוקול הדיון מיום 13.3.16, הצדדים יגישו סיכומיהם בכתב.

ב"כ המאשימה תגיש סיכומיה - עד 15 עמודים - בתוך 30 יום (ימי חג לא נכללים במניין הימים).

ב"כ הנאשם יגישו סיכומיהם - עד 15 עמודים - בתוך 30 יום מיום קבלת סיכומי המאשימה.

המזכירות תמציא עותקים לצדדים.



נקבע לתזכורת פנימית ליום 18.12.16.

המזכירות תמציא החלטה זו לצדדים.

ניתנה היום, ד' תשרי תשע"ז, 06 אוקטובר 2016, בהעדר הצדדים.